



Ministarstvo kulture

**Upute za ispunjavanje prijavnica za
programe međunarodne kulturne suradnje
u 2018. godini**

SUFINANCIRANJE PROGRAMA MEĐUNARODNE KULTURNE SURADNJE 2018.

CILJEVI POZIVA I PRIORITETI ZA DODJELU BESPOVRATNIH SREDSTAVA

OPĆI CILJ

Potporna umjetničkom stvaralaštvu, poduzetništvu i participaciji u kulturi

POJEDINAČNI CILJEVI

- ▶ unaprjeđenje razvoja svih segmenata suvremenog kulturnog i umjetničkog stvaralaštva
- ▶ razvoj kulturne infrastrukture i participacije u kulturnom životu
- ▶ prepoznavanje, vrednovanje i poticanje izvrsnosti
- ▶ unaprjeđenje programa poduzetništva u kulturi
- ▶ jačanje prisutnosti hrvatske umjetnosti i kulture u svijetu

Jačanje prisutnosti hrvatske umjetnosti i kulture u svijetu

Sklopljeni ugovori i programi bilateralne kulturne suradnje omogućit će šire predstavljanje hrvatske kulture u drugim zemljama kao i kulture drugih zemalja u Hrvatskoj, poticati će razvijanje izravne i kontinuirane suradnje i razmjene između ustanova i udruga, umjetnika i stručnjaka na svim područjima kulture i umjetnosti: prevođenja i objavljivanja književnih djela i umjetničkih izložbi, gostovanja kazališnih, plesnih i glazbenih umjetnika, sudjelovanja na sajmovima knjiga te drugim međunarodnim kulturnim manifestacijama i skupovima.

Podupirat će se sudjelovanja umjetnika i kulturnih djelatnika u multilateralnim programima koji potiču razvoj interkulturalnog dijaloga i kulturne raznolikosti u sklopu međunarodnih organizacija i asocijacija te nevladinih organizacija. Intenzivirat će se i programi suradnje u sklopu regionalnih inicijativa i asocijacija naglašavajući specifičnost Hrvatske kao srednjoeuropske i mediteranske zemlje.

Hrvatsko povjerenstvo za UNESCO u koordinaciji s ministarstvima, vladinim i nevladinim organizacijama sudjelovat će u normativnom radu UNESCO-a, podupirat će dugoročne inicijative i programe od nacionalne, regionalne i međunarodne važnosti, dijagnosticirat će područja unutar kojih u Hrvatskoj postoje vrhunska znanja koja se mogu formalizirati u okviru posebnih inicijativa i projekata putem UNESCO-a. Promicat će se programsko područje kulture poticanjem suvremenog umjetničkog stvaralaštva, pitanja vezanih uz kulturne politike, razvoj kulturnih industrija i mreža za prikupljanje informacija na području kulture i kulturnog upravljanja, kulturni razvoj i pluralizam, kulturnu raznolikost, međukulturalni dijalog, autorska prava i status umjetnika.

FORMALNI UVJETI POZIVA

Prihvatljivi predlagatelji: tko može podnijeti prijavu i koliko ih se može podnijeti?

(1) Prijave mogu podnijeti pravne (institucije, umjetnička organizacija, udruge i dr.) i fizičke osobe.

NAPOMENA:

- javne ustanove i druge osobe kojima je osnivač ili suosnivač Republika Hrvatska koje prijavljuju programe javnih potreba u kulturi dužne su u prilogu dostaviti strateški plan ustanove;
- umjetničke organizacije i udruge koje prijavljuju programe javnih potreba u kulturi dužne su u prilogu dostaviti izvatak iz Registra neprofitnih organizacija;

(2) Svaki predlagatelj može podnijeti više prijava s time da svaki program mora biti posebno prijavljen, osim ako se radi o turneji u nekoliko zemalja.

Prihvatljivi partneri u programu

Sve pravne i fizičke osobe.

Prihvatljive aktivnosti koje će se financirati na temelju ovoga Poziva

Prihvatljive su aktivnosti na području arhiva, izvedbenih umjetnosti, interdisciplinarnih programa, književnosti, knjižnica, kulturno-umjetničkog amaterizma, kulturne baštine, vizualne umjetnosti, muzeja i galerija, novih medija, rezidencijalnih boravaka.

Prihvatljivi troškovi koji će se financirati na temelju ovoga Poziva

Sredstvima ovoga Poziva mogu se financirati samo stvarni i prihvatljivi troškovi nastali provođenjem programa u vremenskom razdoblju naznačenom u ovim uputama. Prilikom procjene programa ocjenjivat će se potreba naznačenih troškova u odnosu na predviđene aktivnosti kao i realnost visine navedenih troškova.

(1) Prihvatljivi izravni troškovi:

- a. za gostovanja umjetnika i stručnjaka te za sudjelovanje na festivalima, skupovima, natjecanjima u inozemstvu osigurava se potpora za troškove putovanja (povratne putne karte, prijevoz umjetnika javnim prijevozom, osim taksi-prijevoza, te osobnim automobilom prema propisanim prihvatljivim troškovima);
- b. za gostovanja stranih umjetnika te sudjelovanje na skupovima u Hrvatskoj osigurava se potpora za troškove boravka;
- c. za gostovanje izložbi u inozemstvu osigurava se potpora za troškove međunarodnog prijevoza (uključujući ATA karnet) te osiguranja izložbe u prijevozu i za vrijeme trajanja izložbe;
- d. za gostovanje izložbi u Hrvatskoj osigurava se potpora za troškove unutarnjeg prijevoza i troškove postavljanja i skidanja izložbe;
- e. u području multilateralne suradnje mogu biti odobrena sredstva za sljedeće troškove: troškove povratne putne karte, dnevnice i kotizaciju za sudjelovanje hrvatskih izabranih predstavnika i stručnjaka na sastancima radnih tijela i godišnjim skupovima međunarodnih organizacija u inozemstvu; dio troškova organiziranja skupova međunarodnih organizacija u Hrvatskoj (boravak stranih stručnjaka, prevođenje), dok se za preostale troškove sredstva osiguravaju iz drugih izvora financiranja (lokalna i regionalna samouprava, sponzori, fondovi, prihodi od kotizacije);
- f. promidžbene aktivnosti (tiskanje promidžbenih materijala za gostovanje izložbi u Hrvatskoj, izrada internetske stranice).

Kada i kako se prijavljuje program?

Poziv za predlaganje programa javnih potreba u kulturi Republike Hrvatske za područje međunarodne kulturne suradnje raspisuje se dva puta godišnje, te iznimno kao naknadna prijava tijekom tekuće financijske godine. Isti program nije moguće prijaviti u oba roka.

Prijedlog programa prijavljuje se na posebnoj *online* prijavnici za međunarodnu kulturnu suradnju koja se nalazi na stranici Ministarstva kulture Republike Hrvatske. U prijavnici su označena polja koja treba obvezno popuniti te navedeni potrebni prilozi.

Preporučuje se popunjavanje i ostalih polja (ostali podaci) vezano uz izvršenje programa jer to podrazumijeva da je program dogovoren sa stranim partnerom. Pozivno pismo nisu dužni priložiti stručnjaci i izabrani predstavnici koji sudjeluju u radu međunarodnih strukovnih organizacija i njihovih tijela.

Prijavnicu treba popuniti i poslati *online*, s tim da će biti aktivirana tek kada se ispis potpisane prijavnice s potrebnim priložima pošalje na adresu Ministarstva kulture.

Koje programe nije potrebno prijavljivati na temelju Poziva za predlaganje javnih potreba u kulturi RH?

Programe uvrštene u međudržavne/međuministarske programe/protokole kulturne suradnje.

Osigurava li Ministarstvo kulture financijsku potporu za umjetničko/stručno usavršavanje u inozemstvu?

Ne. Stipendije za stručno usavršavanje u svim područjima kulture i umjetnosti u nadležnosti su Ministarstva znanosti i obrazovanja.

Za koje ostale programe Ministarstvo kulture ne osigurava sredstva?

Za promicanje audiovizualnog stvaralaštva u Republici Hrvatskoj potporu pruža Hrvatski audiovizualni centar (HAVC), koji priprema i provodi Nacionalni program promicanja audiovizualnog stvaralaštva potičući organiziranje i financiranje priprema, razvoja, proizvodnje, distribucije i prikazivanja hrvatskih, europskih i svjetskih audiovizualnih djela.

Sadržaj prijavnice

Ispunjava se na hrvatskom jeziku i sadrži podatke o predlagatelju, partnerima, sadržaju programa, državi suradnje, mjestu i datumu održavanja, ostalim programima u koje je predlagatelj uključen, rokovima prijave te ostalim podacima o programu koji se predlaže za financiranje.

Kamo poslati prijavu?

Obvezne obrasce i propisanu dokumentaciju potrebno je poslati u papirnatom (jedan izvornik) i elektroničkom obliku (*online* prijava). Prijava u papirnatom obliku sadržava obvezne obrasce koje je vlastoručno potpisala osoba ovlaštena za zastupanje. Obrasci moraju biti ovjereni službenim pečatom organizacije ako se radi o pravnim osobama.

Izvornik prijave šalje se preporučeno poštom (adresa: Ministarstvo kulture RH, Runjaninova 2, 10 000 Zagreb), kurirom ili se osobno predaje u urudžbenom uredu/pisarnici Ministarstva kulture.

Rok za slanje prijave

Zbog posebne dinamike planiranja međunarodne suradnje prijedlozi programa prijavljuju se u dva roka: od 15. srpnja do 15. rujna 2017. godine i od **1. veljače do 15. ožujka 2018. godine**.

Prijave koje se ne dostave u navedenim rokovima iznimno će se razmatrati samo ako je priložen dokaz o nemogućnosti prijave u jednom od naznačenih rokova.

Prijava je dostavljena u roku ako je na prijamnom žigu razvidno da je zaprimljena u pošti do kraja datuma koji je naznačen kao rok prijave. U slučaju da je prijava dostavljena osobno u pisarnicu, predlagatelju će biti izdana potvrda o točnom vremenu primitka pošiljke.

Komu se obratiti ako imate pitanja?

Sva pitanja vezana uz natječaj mogu se postaviti isključivo elektroničkim putem, slanjem upita na sljedeću adresu: prijavnice@min-kulture.hr za vrijeme trajanja natječaja.

Odgovori na pojedine upite u najkraćem mogućem roku poslat će se izravno na adrese onih koji su pitanja postavili, a odgovori na najčešće postavljena pitanja objavit će se na internetskoj stranici: www.min-kulture.hr.

U svrhu osiguranja ravnopravnosti svih predlagatelja ugovorno tijelo ne može davati prethodna mišljenja o prihvatljivosti predlagatelja, partnera, aktivnostima ili troškovima navedenima u prijavi.

PROCJENA PRIJAVA I DONOŠENJE ODLUKE O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA

Sve pristigle i zaprimljene prijave proći će kroz sljedeću proceduru:

VREDNOVANJE, ODABIR PROGRAMA I ODLUKA O FINANCIRANJU

Tko vrednuje predložene programe?

Kulturno vijeće za međunarodnu kulturnu suradnju. (NN 48/04, 44/09 i 68/13)

Koje smjernice primjenjuje kulturno vijeće za vrednovanje predloženih programa?

Pri stručnom vrednovanju podnesenih prijedloga, Kulturno vijeće primjenjivat će temeljne smjernice:

1. kvaliteta i sadržajna inovativnost ponuđenog programa
2. značaj programa za očuvanje kulturne baštine i kulturnog identiteta
3. primjena novih tehnologija, partnerstvo, koprodukcije i umrežavanje
4. ekonomičnost i dugoročnost programa
5. promicanje hrvatske kulture u svijetu i uključenost u europske i međunarodne kulturne mreže i projekte
6. opći interes za kulturni razvitak kao i posebni interesi prema područjima obrazovanja, znanosti, gospodarstva, turizma, itd.
7. promicanje programa za djecu i mlade
8. sudjelovanje osoba s invaliditetom u programu te prilagođenost programa osobama s invaliditetom
9. podrška jedinica lokalne i područne (regionalne) samouprave u ostvarivanju programa
10. podrška međunarodnih vladinih i nevladinih organizacija u ostvarivanju programa
11. financijska potpora iz drugih izvora.

Kulturno vijeće posebnu će pozornost obratiti na:

- programe koji su dobili priznanja u Hrvatskoj i inozemstvu;
- programe koji predviđaju gostovanje u nekoliko gradova ili država;
- programe koji se realiziraju u suradnji s inozemnim partnerima;
- programe koji se ostvaruju u suradnji s državama članicama EU, državama u regiji te državama u kojima žive pripadnici hrvatske manjine.

U slučaju potrebe za nadopunom prijave, rok za dostavu je 10 dana. Ako se nadopuna ne dostavi u navedenom roku, prijavnica se neće razmatrati.

Tko donosi odluku o financiranju programa?

Ministrica kulture, na temelju prijedloga kulturnog vijeća.

Što podrazumijeva evaluacija realiziranih programa?

Analiza podnesenog programskog i financijskog izvješća (cjelovitost, točnost podataka), ostvarivanja postavljenih ciljeva programa te podataka o recepciji (prostor održavanja programa, posjećenost, novinski osvrti i kritike).

SKLAPANJE UGOVORA O KORIŠTENJU PRORAČUNSKIH SREDSTAVA PUTEM MINISTARSTVA KULTURE

Kakav je postupak sklapanja ugovora o korištenju proračunskih sredstava?

Ugovor se sklapa na temelju odluke o financiranju programa, koju donosi ministrica kulture. Sredstva odobrena ugovorom korisniku isplaćuje Državna riznica, ovisno o ugovorenom vremenu realizacije programa i priljevu sredstava državnog proračuna.

Je li moguća prenamjena sredstava i pod kojim uvjetima?

Sredstva odobrena ugovorom mogu se koristiti za drugu namjenu (program ili mjesto, odnosno zemlja održavanja) samo uz prethodnu suglasnost Ministarstva kulture te uz uvjet da je drugi program jednako kvalitetan, a mjesto, odnosno zemlja održavanja jednako važni. Prenamjena se odobrava temeljem podnesene pismene molbe, te sklapanjem aneksa ugovora.

U slučaju odgode realizacije programa za sljedeću godinu, može li se zatražiti prijenos odobrenih sredstava u sljedeću proračunsku godinu?

Nije dopušteno prenošenje sredstava za financiranje programa iz tekuće u sljedeću proračunsku godinu. Primljena sredstva moraju biti vraćena na jedinstveni račun državne riznice u što kraćem roku.

Rok za podnošenje prigovora iznosi 15 dana nakon objave rezultata na mrežnim stranicama Ministarstva kulture (www.min-kulture.hr).

OBAVIJEST O DONESENOJ ODLUCI O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA

Svi predlagatelji čije su prijave ušle u postupak procjene bit će obaviješteni o donesenoj odluci o dodjeli bespovratnih sredstava programima putem internetske stranice Ministarstva (rubrika „financiranje“).

PODNOŠENJE IZVJEŠĆA I OBRAČUNA TROŠKOVA PO SKLOPLJENOM UGOVORU O KORIŠTENJU SREDSTAVA MINISTARSTVA

Što se smatra potpunim programskim i financijskim izvješćem?

Izvješće se podnosi na propisanom obrascu za realizaciju međunarodne suradnje i mora sadržavati sve priloge koji su na obrascu navedeni. Obrazac za izvješće sastavni je dio ugovora o korištenju proračunskih sredstava. Financijsko izvješće obuhvaća, osim obračuna troškova i prikaza ukupnih rashoda, i popis preslika računa, ugovora o djelu, putnih naloga i karata koji su priloženi uz obračun, uključujući iznose i njihov ukupan zbroj.

Izvješće se podnosi najkasnije u roku od mjesec dana nakon realizacije programa. Ako korisnik ne može u tom roku poslati cjelovito izvješće, dužan je podnijeti preliminarno izvješće.

Kada je korisnik dužan izvršiti povrat primljenih sredstava?

Primljena sredstva trebaju biti vraćena ako korisnik ne ispuni sljedeće obveze iz ugovora o korištenju proračunskih sredstava:

- ne izvrši program;
- ne utroši sva odobrena sredstva;
- sredstva koristi nenamjenski, bez suglasnosti Ministarstva (aneks ugovora);
- iz neopravdanih razloga ne podnese cjelovito izvješće u propisanom roku.

Sredstva se trebaju vratiti što prije, uz pripadajuće kamate, na jedinstveni račun Državne riznice.

Ako korisnik proračunskih sredstava ne podnese odgovarajuće izvješće i/ili ne izvrši povrat sredstava niti nakon primljenog upozorenja (sporazumno rješavanje spora), spor će biti rješavan na nadležnom sudu, a njegovi se prijedlozi za financiranje drugih programa neće razmatrati sve dok ne ispuni ugovornu obvezu.